

询价公告

Inquiry Bulletin

1、询价条件

1、Conditions of inquiry

1.1 招标/询价人：EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.;

1.1 Bid-inviting party: EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.;

1.2 项目资金来源：企业自有（资金已就绪）；

1.2 Funding source of the project: the enterprise's own (funds are ready);

1.3 项目现已具备询价条件，现进行公开询价；

1.3 The project is now eligible for quotation and is now open for quotation;

2、项目概况与招标范围

2、Project overview and scope of the tender

2.1 项目概况

2.1 Project overview

2.1.1 项目名称：土耳其胡努特鲁发电厂；

2.1.1 Project name: Turkey Hunutlu Power Plant;

2.1.2 项目地址：Akyuva district, EMBA Cluster House No.1, Yumurtalik, Adana, Turkey

2.1.2 Project address: Akyuva district, EMBA Cluster House No. 1, Yumurtalik, Adana, Turkey

2.1.3 电厂规模：2×660MW 超超临界燃煤发电装置；

2.1.3 Scale of power plant: 2×660MW ultra-supercritical coal-fired power generation units;

2.2 询价范围

2.2 Scope of inquiry

2.2.1 见附表 1

2.2.1 See Schedule 1

3、投标人资质条件、能力、信誉要求

3、Bid-submitting party qualification conditions, ability, reputation requirements

3.1 一般资质要求

3.1 General qualification requirements

3.1.1 投标人（卖方）是土耳其境内注册的法人公司。

3.1.1 The Bid-submitting party (seller) is a legal company registered in Turkey.

3.1.2 投标人没有处于财产被接管、冻结，破产状态，经营状况良好；

3.1.2 Bid-submitting party is not in the state of property takeover, freezing, bankruptcy, good business condition;

3.1.3 投标人近 3 年内未发生责任性人身死亡事故和安全生产事故；未进入 EMBA 公司承包商安全管理“黑名单”；

3.1.3 Bid-submitting party has not been involved in any responsible personal fatal accidents or

safety accidents in the past 3 years; it has not been entered into the "blacklist" of EMBA's contractor safety management;

3.1.4 投标人法定代表人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位不得在同一标段投标。与招标人存在利害关系可能影响招标公正性的法人、其他组织或者个人，不得参加投标；

3.1.4 Bidder's legal representative is the same person or there is a controlling or management relationship of different units shall not bid in the same section. Legal persons, other organizations or individuals having an interest in the Bid-inviting party that may affect the fairness of the tender shall not participate in the bidding;

3.1.5 投标人在近 36 个月不存在骗取中标、严重违约及因自身的责任而使任何合同被解除的情形。

3.1.5 The Bid-submitting party shall not be guilty of fraudulent award of contract, serious breach of contract and discharge of any contract due to its own responsibility in the last 36 months.

3.2 专项资质要求

3.2 Specialized qualification requirements

3.2.1 见附表 1/See schedule 1

4、询价文件的获取

4、Acquisition of inquiry documents

4.1 询价文件获取时间

4.1 Time for obtaining RFQ documents

4.1.1 计划时间为 **2024 年 01 月 25 日至 2024 年 01 月 31 日**（如有变动以招标人通知的时间为准）。

4.1.1 The scheduled period is from 25.01.2024 to 31.01.2024 (subject to change as notified by the Bid-inviting party).

4.3 招标文件获取

4.3 Obtaining bidding documents

4.3.1 如有意向参加本项目报价，请先发送以下资料到【主送 zhenchaohou@embapower.com、抄送 HongDequan@embapower.com】，询价人收到邮件，将对意向报价人资料进行审核，经审核意向投标人资料满足要求后，通过邮件向意向人发送正式的询价文件：

4.3.1 If there is any intention to participate in the quotation of this project, please first send the following information to [主送 zhenchaohou@embapower.com, 抄送 HongDequan@embapower.com], the inquiry person receives the email, will be interested in the information of the Bid-submitting party to review, after reviewing the information of the Bid-submitting party to meet the requirements, through the mail to the interested party to Send the formal RFQ document:

1) 投标人的最新的、有效的公司文件：① Vergi levhası; ② imza sirküleri; ③ işletme ruhsatı sanayi odası belgesi veya yeterlilik belgesi;

1) The bidder's latest and valid company documents: ① Vergi levhası; ② imza sirküleri; ③ işletme ruhsatı sanayi odası belgesi veya yeterlilik belgesi;

4.4 询价文件的澄清

4.4 Clarification of request-for-quotations documents

4.4.1 有关本项目询价文件的澄清问题，询价人将会通过邮件通知有意向的投标人；

4.4.1 The RFQ will notify interested Bid-submitting parties of clarification questions regarding the RFQ document for this project by mail;

5、投标文件的递交

5、 Submission of tender documents

5.1 投标文件递交的截止时间（开标时间）：暂定 2024 年 02 月 02 日上午 10 点【具体以开标通知为准】。

5.1 Deadline for submission of bid documents (bid opening time): tentatively scheduled for Feb. 02, 2024 at 10:00 a.m. [subject to bid opening notice].

5.2 投标文件的送达方式：邮件发送，主送 zhenchaohou@embapower.com，抄送 hongdequan@embapower.com;

5.2 Delivery of tender documents: Email, main sender [zhenchaohou@embapower.com], cc [hongdequan@embapower.com];

5.3 开标地点：/。

5.3 Tender opening place: /

6、发布媒介

6. Publishing medium

6.1 本询价公告在 EMBA 公司官网（<https://embapower.com/>）公开发布；

6.1 This Inquiry Bulletin is publicly available on the official website of EMBA (<https://embapower.com/>);

7、招标人联系方式

7、 Bidder's contact information

7.1 招标人 Tenderer: EMBA Elektrik Uretim A.S.;

7.2 联系人 Contacts: HOU ZHENCHAO;

7.3 联系邮箱地址：主送 zhenchaohou@embapower.com，抄送 HongDequan@embapower.com

7.3 Contact e-mail addresses: Main Send: zhenchaohou@embapower.com, Cc: HongDequan@embapower.com.

表 1-询价项目信息表

Table 1 - RFQ Project Information Sheet

序号 NO.	标段名称 Name of bidding section	工作范围 Scope of work	采购方式 Mode of procurement	工人经历要求 Worker experience requirements
1	土耳其胡努特鲁发电厂 1 号机组 C 级检修辅助工 Turkey Hunutlu Power Plant Unit 1 C Overhaul Supporting Workers	<p style="color: red; text-align: center;">详见附件 1 See annex 1 for details</p>	<p style="text-align: center;">公开询价 综合评估 Public request for quotation Comprehensive assessment</p>	<p>(1) Türbin Yardımcı Personel: Enerji santralleri türbin bakım biriminde en az 3 bakım döneminde yardımcı personel olarak çalışma tecrübesi bulunacaktır. Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. 汽机检修辅助工：在电厂辅助工岗位最少参与 3 次检修项目的经验。需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。</p> <p>(2) Kazan Bakım Mekanik bakım ustası: Enerji santrallerinde en az 5 bakım döneminde aynı yetkinlikte mekanik bakım ustası olarak çalışma tecrübesi bulunacaktır. Mesleki yeterlilik belgesi ya da branşına haiz mezuniyeti bulunması aranan şarttır. 锅炉检修机务熟练工：在电厂熟练工岗位最少参与 5 次检修项目的经验。需要专业资格证书或适当的毕业要求。</p> <p>(3) Kazan Bakım Mekanik Bakım Yardımcı Personel: Enerji santralleri kazan bakım biriminde en az 3 bakım döneminde yardımcı personel olarak çalışma tecrübesi bulunacaktır. Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. 锅炉检修机务辅助工：在电厂熟练工岗位最少参与 3 次检修项目的经验。需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。</p> <p>(4) Mekanik Yardımcı Personel: Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. 机务辅助工：需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。</p> <p>(5) I&C Yardımcı Personel: Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. Elektrik bakım alanında mesleki deneyim sahibi olacaktır. 热控辅助工：需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。需电气检修方面有经验的人员。</p> <p>(6) Elektrik Motoru Ustası: Orta gerilim motorları montaj-demontajında tecrübeli rulman boşluk ölçüsünü almayı bilen, motor bobinaj firmasında veya orta gerilim motorlarının olduğu tesislerde motor bakımı üzerine çalışmış (SGK dokümanı ile bunu belgeleyebilen) ve mesleki yeterlilik belgesi mevcut kalifiye personel olması şarttır. 电气电机检修熟练工：中压电机组装和拆卸经验，知道如何测量轴承间隙、在电机绕组公司或中压电机检修工作经验的（有社会保障机构文件记录）和有必要配备具有职业资格证书的熟练人员。</p> <p>(7) Elektrik bakım usta personelin bir tanesi 6kV OG kablo başlığı yapma konusunda</p>

序号 NO.	标段名称 Name of bidding section	工作范围 Scope of work	采购方式 Mode of procurement	工人经历要求 Worker experience requirements
				<p>tecrübeli olması gerekir. 电气检修熟练工必须有 1 个人会做 6kv 高压电缆头。</p> <p>(8) Elektrik Bakım ustası: Elektrik santrallerinde elektrik bakım biriminde en az 3 yıl veya bu santrallere bakım hizmeti veren firmalarda en az 2 yıl çalışmış (SGK dokümanı ile bunu belgeleyebilen), alçak gerilim ve orta gerilim elektrik sistemlerinde tecrübeli, sekonder proje okumayı bilen ve projeye uygun doğru terminasyonu yapabilen, meslek lise ya da meslek yüksek okullarının elektrik bölümünden mezun kalifiye personel olması şarttır. 电气检修熟练工: 电厂检修部的电气检修专业最少 3 年工作经验或在电厂服务检修公司最少 2 年的工作经验 (有社会保障机构文件记录)、低压和中压电气系统由经验的、二次图纸熟悉的和能够做出适合图纸的正确终止、技校或专科电气专业毕业的熟练员工。</p> <p>(9) Elektrik Bakım Yardımcı Personeli: Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. Elektrik bakım alanında mesleki deneyim sahibi personel olması şarttır. 电气检修辅助工: 需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。必须有在电气检修方面具有专业经验的人员。</p> <p>(10) Boru Hazırlama Ustası: Enerji santrallerinde en az 5 bakım döneminde aynı yetkinlikte boru hazırlama ustası olarak çalışma tecrübesi bulunacaktır. Mesleki yeterlilik belgesi ya da branşına haiz mezuniyeti bulunması aranan şarttır. 管工: 在电厂熟练工岗位最少参与 5 次检修项目的经验。需要专业资格证书或适当的毕业要求。</p> <p>(11) Sahada çalışma yapacak personellerin yüksekte ve kapalı/kısıtlı alanlarda çalışmasına engel bir durumu olmayacaktır. 现场工作人员在高空和封闭/限制区域工作不会有任何障碍。</p> <p>(12) Sahada çalışma yapacak personeller, işverenin verdiği tüm işleri (temizlik, onarım, bakım vb.) yapmakla yükümlü olacaktır. İşveren vekili iş planlamasını yaparak personellerin yönetimini sağlayacaktır. 将在现场工作的人员有义务执行业主指定的所有工作 (保洁、维修、检修等)。业主负责人将通过制定工作计划来确保人员的管理。</p>

具体信息及询价范围以询价文件为准。

Specific information and the scope of the tender shall be subject to the tender documents.

附件 1

Annex 1

序号 No.	工种 Type of workers	人员数量 Number of workers	计划工作天数 Planned working days	备注 Remark
1	Türbin Bakım Mekanik Yardımcı Personel 汽机检修机务检修辅助工	10	25	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
2	Kazan Bakım Mekanik Bakım Ustası 锅炉检修机务检修熟练工	1	18	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
3	Kazan Bakım Mekanik Bakım Yardımcı Personel 锅炉检修机务检修辅助工	2	18	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
4	Elektrik Bakım Ustası 电气检修熟练工	2	26	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
5	Elektrik Motor Bakım Ustası 电气检修电机检修熟练工	90	17	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
6	Elektrik Bakım Yardımcı Personel 电气检修辅助工	8	23	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
7	I&C Yardımcı Personel 热控辅助工	19	5	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
8	Borulama ustası 管工	31	17	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
9	Mekanik Bakım Yardımcı Personel 机务检修辅助工	1	17	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00
10	C seviye ISG uzmanı C 级安全员	1	25	Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00